COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 21.8.2007
COM(2007) 478 final

2007/0173 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind încheierea unui acord între Comunitatea Europeană şi Consiliul Europei cu privire la cooperarea între Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene şi Consiliul Europei

(prezentată de Comisie)

EXPUNERE DE MOTIVE

La data de 15 februarie 2007, Consiliul a adoptat Regulamentul (CE) nr. 168/2007 („regulamentul”)[1] privind înființarea Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene („agenția”).

Articolul 9 din regulament prevede că, pentru a evita paralelismul şi pentru a asigura complementaritatea şi valoarea adăugată, agenția îşi coordonează activitățile cu cele ale Consiliului Europei. În acest scop, articolul prevede încheierea unui acord cu Consiliul Europei, în vederea stabilirii unei cooperări strânse între acesta şi agenție („acordul”).

La data de 15 februarie 2007, în conformitate cu articolul 300 al Tratatului de instituire a Comunității Europene, Consiliul a împuternicit Comisia să negocieze acordul[2], în numele Comunității Europene. La aceeaşi dată, Consiliul a aprobat textul directivelor de negociere[3] şi a desemnat grupul de lucru ad hoc privind „Drepturi fundamentale şi cetățenie” drept comitetul special însărcinat cu sprijinirea Comisiei în cadrul negocierilor.

În martie 2007, au fost inițiate negocierile între Comisie şi Secretarul General al Consiliului Europei. În aprilie şi mai 2007 au avut loc negocierile şi consultările. Grupul de lucru ad-hoc al Consiliului „Drepturi fundamentale şi cetățenie” a fost consultat în legătură cu aceste negocieri. De asemenea, Parlamentul European a fost informat, în conformitate cu acordul-cadru privind relațiile dintre Parlamentul European şi Comisie.

Acordul anexat prezentei propuneri de decizie a Consiliului stabileşte un cadru de cooperare între agenție şi Consiliul Europei. Acesta pune bazele stabilirii de contacte şi organizării de reuniuni periodice între funcționarii agenției şi cei ai Consiliului Europei, precum şi stabilirea condițiilor în care se face schimbul de informații, cu respectarea deplină a prevederilor din domeniul protecției datelor. De asemenea, prevede coordonarea activităților, în special privind pregătirea programului anual de lucru al agenției, pentru a evita paralelismul şi garanta folosirea optimă a resurselor. Acordul face posibilă desfăşurarea acțiunilor comune şi complementare în domeniile de interes comun.

De asemenea, acordul conține dispoziții privind desemnarea de către Consiliul Europei a unei persoane independente care să facă parte din consiliul de administrație şi comitetul executiv al agenției, precum şi numirea unui membru supleant. Acordul defineşte rolul persoanei respective în cadrul comitetului executiv.

Acordul consolidează cadrul cooperării dintre agenție şi Consiliul Europei. Încheierea acestuia va permite agenției şi Consiliului Europei să conlucreze strâns în vederea consolidării protecției drepturilor fundamentale în Europa. Trebuie subliniat faptul că, atunci când agenția va participa în cadrul activităților Consiliului Europei, va acționa în deplină independență, conform prevederilor regulamentului.

Agenția succede, din punct de vedere juridic, Observatorului European al Fenomenelor Rasiste şi Xenofobe. Cooperarea între Observator şi Consiliul Europei a fost reglementată de acordul din 10 februarie 1999 între Comunitatea Europeană şi Consiliul Europei în vederea

---

1 JO L 53, 22.2.2007, p 1.
2 Documentul Consiliului 6199/07 JAI 70 CATS 13 COHOM 16 COEST 40 FIN 49.
3 Documentul Consiliului 6150/07 JAI 66 CATS 11 COHOM 14 COEST 37 FIN 46 (RESTREINT UE).

stabilirii, în conformitate cu articolul 7 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1035/97 al Consiliului din 2 iunie 1997 de înființare a Observatorului European al Fenomenelor Rasiste şi Xenofobe, a unei cooperări strânse între Observator şi Consiliul Europei[4]. Prezentul acord abrogă şi înlocuieşte acordul menționat.

Consiliul este invitat să autorizeze preşedintele pentru desemnarea persoanei împuternicite să semneze prezentul acord, în numele Comunității, în vederea exprimării consimțământului de a-şi asuma obligații în virtutea acestuia.

Având în vedere cele menționate, Comisia propune adoptarea de către Consiliu a prezentei propuneri de decizie a Consiliului.

[4] Încheiat prin Decizia 1999/132/CE a Consiliului din 21.12.1998 (JO L 44, 18.2.1998, p. 44).

2007/0173 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind încheierea unui acord între Comunitatea Europeană şi Consiliul Europei cu privire la cooperarea între Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene şi Consiliul Europei

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 308, coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf şi cu articolul 300 alineatul (3) primul paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei[5],

având în vedere avizul Parlamentului European[6],

întrucât:

(1) Articolul 9 din Regulamentul (CE) nr. 168/2007 al Consiliului din 15 februarie 2007 privind înființarea Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene[7] prevede instituirea unei cooperări strânse între agenție şi Consiliul Europei.

(2) Comisia a negociat în numele Comunității Europene un acord cu Consiliul Europei privind o asemenea cooperare.

(3) Acordul dintre Comunitatea Europeană şi Consiliul Europei trebuie aprobat,

DECIDE:

Articolul 1

Prin prezenta decizie, se aprobă, în numele Comunității, acordul dintre Comunitatea Europeană şi Consiliul Europei privind cooperarea între Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene şi Consiliul Europei.

Textul acordului se anexează la prezenta decizie.

---

5 JO C […], […], p. […].
6 JO C […], […], p. […].
7 JO L 53, 22.2.2007, p. 53.

Articolul 2

Preşedintele Consiliului este autorizat să desemneze persoana împuternicită să semneze acordul în vederea exprimării consimţământului Comunităţii de a-şi asuma obligaţii.

Adoptată la Bruxelles,

Pentru Consiliu
Preşedintele

ANEXĂ

Acord între Comunitatea Europeană şi Consiliul Europei

privind cooperarea între Agenţia pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene şi Consiliul Europei

COMUNITATEA EUROPEANĂ şi CONSILIUL EUROPEI (denumite în continuare „părţile contractante”),

ÎNTRUCÂT Consiliul Uniunii Europene a adoptat la 15 februarie 2007 Regulamentul (CE) nr. 168/2007 de înfiinţare a unei Agenţii pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (denumită în continuare „agenţia”).

ÎNTRUCÂT obiectivul agenţiei este de a furniza instituţiilor, organismelor, oficiilor şi agenţiilor relevante ale Comunităţii, precum şi statelor membre, atunci când acestea pun în aplicare legislaţia comunitară, asistenţă şi expertiză în domeniul drepturilor fundamentale, în scopul de a le susţine atunci când iau măsuri sau formulează acţiuni în cadrul domeniilor proprii de competenţă, astfel încât acestea să respecte pe deplin drepturile fundamentale.

ÎNTRUCÂT agenţia trebuie să se refere în activitatea sa la drepturile fundamentale, în sensul articolului 6 alineatul (2) din Tratatul privind Uniunea Europeană, inclusiv la drepturile şi libertăţile garantate de Convenţia Europeană privind Drepturile Omului şi Libertăţile Fundamentale, adoptată la 4 noiembrie 1950.

ÎNTRUCÂT Consiliul Europei a acumulat o experienţă şi expertiză considerabilă în cooperarea interguvernamentală şi activităţile de asistenţă din domeniul apărării drepturilor omului şi a instituit, de asemenea, o serie de mecanisme de control şi monitorizare a respectării drepturilor omului, precum şi Comisarul pentru Drepturile Omului din cadrul Consiliului Europei.

ÎNTRUCÂT agenţia, în activitatea sa, trebuie să ia în considerare, dacă este cazul, activităţile desfăşurate deja de Consiliul Europei.

ÎNTRUCÂT, pentru a evita paralelismul şi pentru a asigura complementaritatea şi valoarea adăugată, agenţia îşi coordonează activităţile cu cele ale Consiliului Europei, în special în ceea ce priveşte programul anual de lucru şi cooperarea cu societatea civilă.

ÎNTRUCÂT, în conformitate cu articolul 9 din Regulamentul (CE) nr. 168/2007 al Consiliului, trebuie stabilite legături strânse între agenţie şi Consiliul Europei.

ÎNTRUCÂT reprezentanţii statelor membre ale Uniunii Europene, reuniţi în cadrul Consiliului European din 16 şi 17 decembrie 2004 au convenit că agenţia va juca un rol important în îmbunătăţirea coerenţei şi continuităţii politicii UE în domeniul drepturilor omului.

ÎNTRUCÂT orientările privind relaţiile dintre Consiliul Europei şi Uniunea Europeană, adoptate în cadrul celei de-a treia întâlniri la nivel înalt a şefilor de stat şi de guvern ai statelor membre ale Consiliului Europei (desfăşurată la Varşovia, între 16-17 mai 2005) consideră agenţia ca o oportunitate de a dezvolta în continuare cooperarea cu Consiliul Europei, de a contribui la atingerea unei mai bune coerenţe şi la intensificarea complementarităţii.

ÎNTRUCÂT Memorandumul de înțelegere între Consiliul Europei şi Uniunea Europeană, încheiat la 23 mai 2007 cuprinde un cadru general pentru cooperarea în domeniul drepturilor omului şi libertăților fundamentale şi subliniază rolul Consiliului Europei ca etalon pentru domeniul drepturilor omului, statului de drept şi democrației în Europa.

ÎNTRUCÂT, în conformitate cu memorandumul de înțelegere, agenția respectă unitatea, valabilitatea şi eficacitatea instrumentelor folosite de către Consiliul Europei pentru monitorizarea protecției drepturilor omului pe teritoriul statelor membre.

ÎNTRUCÂT Consiliul Europei trebuie să desemneze o persoană independentă care să facă parte din consiliul de administrație şi comitetul executiv ale agenției,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Terminologie

1. În sensul prezentului acord, se definesc următorii termeni:

a) termenul „comitete interguvernamentale ale Consiliului Europei" desemnează orice comitet sau organism instituit de Comitetul Miniştrilor sau cu autorizarea acestuia, în conformitate cu articolele 15 litera (a), 16 sau 17 din statutul Consiliului Europei;

b) termenul de „comitete de monitorizare în domeniul drepturilor omului ale Consiliului Europei" desemnează Comitetul european pentru drepturile sociale, Comitetul european pentru prevenirea torturii şi a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante, Comisia europeană împotriva rasismului şi intoleranței, Comitetul de experți al Cartei limbilor regionale sau minoritare, Comitetul consultativ privind Convenția-cadru pentru protecția minorităților naționale şi orice alte asemenea organisme independente pe care le-ar putea înființa în viitor Consiliul Europei;

c) termenul de „agenție" desemnează organismele menționate în articolul 11 din Regulamentul (CE) 168/2007 al Consiliului, în limitele competențelor lor specifice.

II. Cadrul general al cooperării

2. Prezentul acord instituie un cadru de cooperare între agenție şi Consiliul Europei pentru a evita paralelismul şi pentru a asigura complementaritatea şi valoarea adăugată.

3. Între agenție şi Consiliul Europei se stabilesc contacte periodice, la nivelul adecvat de reprezentare. Directorul agenției şi Secretariatul General al Consiliului Europei numesc, fiecare în parte, o persoană de contact responsabilă, în mod special, de aspectele privind cooperarea dintre cele două părți.

4. În general, reprezentanții Secretariatului Consiliului Europei sunt invitați de către comitetul executiv al agenției să participe, în calitate de observatori, în cadrul reuniunilor consiliului de administrație al agenției. Această invitație nu se aplică în cazul anumitor puncte de pe ordinea de zi care, datorită naturii interne, nu justifică o asemenea prezență. Reprezentanții menționați pot fi invitați şi în cadrul altor reuniuni organizate de consiliul de administrație al agenției, inclusiv cele la care se referă articolul 6 alineatul (1) din Regulamentul (CE) 168/2007 al Consiliului.

5. Reprezentanții agenției sunt invitați să asiste în calitate de observatori în cadrul reuniunilor comitetelor interguvernamentale ale Consiliului Europei față de care agenția a manifestat

interes. La invitația comitetului relevant, reprezentanți ai agenției pot participa, în calitate de observatori, la reuniuni sau la schimburi de opinii organizate de către comitetele de monitorizare în domeniul drepturilor omului ale Consiliului Europei sau de comitete create în virtutea unor acorduri parțiale. De asemenea, reprezentanții agenției pot fi invitați să participe la schimburi de opinii organizate de Comitetul Miniştrilor din cadrul Consiliului Europei.

6. Cooperarea va viza ansamblul activităților agenției, atât prezente, cât şi viitoare.

III. Schimb de informații şi date

7. Fără a aduce atingere prevederilor privind protecția datelor care le sunt aplicabile, agenția şi Consiliul Europei îşi vor pune reciproc la dispoziție informații şi date obținute în cadrul activităților desfăşurate, inclusiv accesul la informații online. Informațiile şi datele puse astfel la dispoziție pot fi utilizate de agenție şi Consiliul Europei în desfăşurarea propriilor activități. Aceste prevederi nu se aplică datelor obținute şi activităților desfăşurate care au caracter confidențial.

8. Agenția ia pe deplin în considerare hotărârile şi deciziile Curții Europene a Drepturilor Omului privind domeniile de activitate ale agenției şi, dacă este cazul, constatările, rapoartele şi activitățile din sfera drepturilor omului realizate de comitetele interguvernamentale ale Consiliului Europei, precum şi cele ale Comisarului pentru Drepturile Omului din cadrul Consiliului Europei.

9. Atunci când agenția foloseşte informații provenind din sursele Consiliului Europei, ea indică sursa şi referința acestora. Consiliul Europei procedează în acelaşi mod atunci când va foloseşte informații provenind din sursele agenției.

10. Agenția şi Consiliul Europei asigură, prin intermediul rețelelor lor, cea mai largă diseminare cu putință a rezultatelor activităților lor respective, pe bază de reciprocitate.

11. Agenția şi Consiliul Europei asigură schimbul periodic de informații privind activitățile propuse, efectuate sau în derulare.

IV. Metode de cooperare

12. Între agenție şi Secretariatul Consiliului Europei au loc consultări periodice, în vederea coordonării activităților agenției cu cele ale Consiliului Europei, în special cele privind efectuarea de studii ştiințifice şi de cercetare, precum şi elaborarea de concluzii, avize şi rapoarte, în vederea asigurării complementarității şi folosirii optime a resurselor disponibile.

13. Aceste consultări au în vedere, în special:

- elaborarea programului de lucru anual al agenției;

- elaborarea raportului anual al agenției privind problemele din sfera drepturilor fundamentale, aflate în domeniile de activitate ale agenției;

- cooperarea cu societatea civilă, în special asocierea Consiliului Europei la crearea şi funcționarea Platformei drepturilor fundamentale a agenției;

14. Pe baza acestor consultări, se poate conveni ca agenția şi Consiliul Europei să desfăşoare activități comune şi/sau complementare privind subiecte de interes comun, precum

organizarea de conferințe sau seminarii, culegerea şi analiza datelor sau crearea unor surse sau produse de informare comune.

15. De asemenea, cooperarea dintre agenție şi Consiliul Europei poate fi în continuare promovată prin intermediul finanțărilor oferite de agenție Consiliului Europei. În acest context este aplicabil Acordul-cadru administrativ din 2004 dintre Comisia Europeană şi Consiliul Europei privind aplicarea clauzei de verificare a operațiunilor gestionate de către Consiliul Europei şi finanțate sau cofinanțate de către Comunitatea Europeană.

16. Schimburi temporare de personal între agenție şi Consiliul Europei pot avea loc pe baza acordului între Secretarul General al Consiliului Europei şi directorul general al agenției, în măsura în care prevederile relevante din statutul funcționarilor permit acest lucru.

V. Numirea de către Consiliul Europei a unei persoane independente care să participe în cadrul reuniunilor comitetului executiv şi ale consiliului de administrație ale agenției.

17. Comitetul Miniştrilor din cadrul Consiliului Europei desemnează o persoană independentă pentru a participa în cadrul reuniunilor comitetului executiv şi consiliului de administrație al agenției, precum şi un membru supleant. Persoanele numite de Consiliul Europei trebuie să aibă o experiență corespunzătoare în gestionarea organizațiilor din sectorul public sau privat, precum şi cunoştințe în domeniul drepturilor fundamentale.

18. Consiliul Europei va informa agenția şi Comisia Europeană cu privire la nominalizările efectuate.

19. Persoana numită de Consiliul Europei în cadrul Consiliului de administrație este invitată să asiste şi la reuniunile Comitetului executiv. Punctele sale de vedere vor fi luate în considerare, în special pentru a asigura valoarea adăugată şi complementaritatea între activitățile agenției şi cele ale Consiliului Europei. Persoana va avea drept de vot în cadrul comitetului executiv în ceea ce priveşte pregătirea deciziilor consiliului de administrație, în legătură cu care poate vota în conformitate cu articolul 12 alineatul (8) din Regulamentul (CE) nr. 168/2007 al Consiliului.

VI. Dispoziții generale şi finale

20. Nici o prevedere a prezentului acord nu poate fi interpretată în sensul împiedicării părților să-şi desfăşoare activitățile lor respective.

21. Prezentul acord abrogă şi înlocuieşte acordul din 10 februarie 1999 încheiat între Comunitatea Europeană şi Consiliul Europei în vederea instituirii, în conformitate cu articolul 7 alineatul (3) din Regulamentul (CE) 1035/1997 din data de 2 iunie 1997 privind înființarea Observatorului European al Fenomenelor Rasiste şi Xenofobe, a unei cooperări strânse între Observator şi Consiliul Europei.

22. Prezentul acord va intră în vigoare în momentul semnării sale de către reprezentanții autorizați ai celor două părți.

23. Prezentul acord poate fi modificat prin acordul părților. Părțile vor evalua punerea în aplicare a prezentului acord până la data de 31 decembrie 2013, în vederea revizuirii acestuia, dacă este cazul.